

Al-Baqarah (Ayaat 1 – 7): Day 13

سُورَةُ الْبَقَرَةِ (۱) کا لفظی ترجمہ

الْم ۱ ذَلِك الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝						
الْم	ذَلِك	الْكِتَابُ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ	هُدًى
الْم	یہ	کتاب	نہیں	شک	بچ اس کے	راہ دکھاتی ہے
الْم ۱) یہ کتاب (قرآن مجید) اس میں کچھ شک نہیں (کہ کلام اللہ ہے، اللہ سے) ڈرنے والوں کی رہنما ہے ۝						
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ						
الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْغَيْبِ	وَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَ
وہ جو	ایمان لاتے ہیں	ساتھ غیب کے	اور	قائم رکھتے ہیں	نماز کو	اور
جو غیب پر ایمان لاتے اور آداب کے ساتھ نماز پڑھتے اور جو کچھ ہم نے ان کو عطا فرمایا ہے اس میں سے						
يُنْفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ						
يُنْفِقُونَ	وَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ
خرچ کرتے ہیں	اور	جو لوگ کہ	ایمان لاتے ہیں	ساتھ اس چیز کے کہ	اتاری گئی ہے	طرف تیری
اور جو کچھ اتاری گئی ہے						
خرچ کرتے ہیں ۝ جو کتاب (اے محمد ﷺ) تم پر نازل ہوئی اور جو کتابیں تم سے پہلے (پیغمبروں) پر نازل ہوئیں						
مِن قَبْلِكَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ						
مِن	قَبْلِكَ	وَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنزِلَ
سے	پہلے تجھ	اور	جو لوگ کہ	ایمان لاتے ہیں	ساتھ آخرت کے	وہ
یقین رکھتے ہیں						
سب پر ایمان لاتے اور آخرت کا یقین رکھتے ہیں ۝						
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۝ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ إِنَّ						
أُولَئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن رَّبِّهِمْ	وَ	أُولَئِكَ	هُمُ
یہ لوگ	اوپر	ہدایت کے ہیں	اپنے پروردگار سے	اور یہ لوگ	وہی ہیں	چھٹکارا پانے والے
بے شک						
یہی لوگ اپنے پروردگار (کی طرف) سے ہدایت پر ہیں اور یہی نجات پانے والے ہیں ۝ جو						
الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ						
الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَاءٌ	عَلَيْهِمْ	ءَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ تُنذِرْهُمْ
جو لوگ کہ	کافر ہوئے	برابر ہے	اوپر ان کے	کیا ڈرایا تو نے ان کو	یا	نہ
ڈرایا تو نے ان کو						
لوگ کافر ہیں انہیں تم نصیحت کرو یا نہ کرو ان کے لیے برابر ہے						

لَا يُؤْمِنُونَ ۖ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۗ وَعَلَىٰ							
لَا يُؤْمِنُونَ	خَتَمَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَعَلَىٰ	سَمْعِهِمْ	وَعَلَىٰ
نہیں ایمان لائیں گے	مہر لگا دی	اللہ نے	اوپر	ان کے دلوں کے	اور	ان کے کانوں کے	اور
وہ ایمان نہیں لانے کے ۖ اللہ نے ان کے دلوں اور کانوں پر مہر لگا رکھی ہے۔ اور ان کی آنکھوں پر							
أَبْصَارِهِمْ غِشَاوًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝							
أَبْصَارِهِمْ	غِشَاوًا	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ			
ان کی آنکھوں کے	پردہ ہے	اور واسطے ان کے	عذاب ہے	بڑا			
پردہ (پڑا ہوا) ہے اور ان کے لیے بڑا عذاب (تیار) ہے ۝							

الْم ﴿ا﴾ حروفِ مقطعات (ان الفاظ کے معنی صرف اللہ کو معلوم ہیں)

ذِكْ: یہ / وہ (اشارہ) الْكِتَابُ: ال کتاب (ال خاص کے لئے ساتھ لگایا جاتا ہے) ک ت ب

لا: نہیں رَيْبٌ: شک فَيَهِّئْ فِي (میں) ه (اس میں) هُدًى: ہدایت (ہدی) تحفہ

لِلْمُتَّقِينَ: ل (لئے) مُتَّقِينَ (جمع) - تَقِي - متقی - تقویٰ والے

الَّذِينَ: وہ لوگ يُؤْمِنُونَ: ءم ن (ی۔ وہ) امن والے (جمع) ایمان سے سکون ملیگا

بِالْغَيْبِ: ب (ساتھ) غَيْبٌ: غیر حاضر (جس کو دیکھ نہ سکیں) وَ: اور

يُقِيمُونَ: ق ی م، قائم کرنے والے (جمع) کھڑے ہونے والے الصَّلَاةِ: نماز۔ ص ل ل

جلانے (نماز گناہوں کو جلا دیتی ہے) عاجزی والی، ص ل و وَ: اور هَيَّأَ: م (سے) ما (جو)

رَزَقْنَاهُمْ: ر ز ق (ن۔ ہم نے) هُمْ - اُن کو يُنْفِقُونَ (۳) ی۔ وہ،

ن ف ق: سوراخ یعنی ٹٹل۔ یعنی ادھر ہاتھ میں مال آتا ہے تو خرچ کر دیتے ہیں۔ خرچ کرتے (جمع)

و: اور الَّذِينَ: وہ لوگ يُؤْمِنُونَ مَوْمِنِينَ بِمَا: ساتھ۔ جو

أُنزِلَ: نزل۔ نازل (اوپر سے گرنا) إِلَيْكَ: اِلَى (طرف) ك (آپ)

وَمَا أُنزِلَ (اور جو نازل) مِنْ: سے قَبْلِكَ: پہلے۔ ق بل۔ ك آپ و: اور

بِالْآخِرَةِ: آخر۔ آخری هُمْ: وہ يُوقِنُونَ^ط: یقین۔ چھا جائے۔ پکا معلوم ہو ﴿۴﴾

أُولَئِكَ: وہی لوگ عَلَي: اوپر هُدًى: ہدایت مِّن: سے رَبِّهِمْ: رب ان کا

و: اور أُولَئِكَ: وہی لوگ هُمْ: وہ۔ وہی الْبُفْلِحُونَ: فلاح۔ کامیاب۔

ف ل ح۔ چیرنا۔ پھاڑنا۔ (کسان)۔ مومن کو چاہئے اٹھ کر محنت کرے ﴿۵﴾

إِنَّ: بے شک الَّذِينَ: وہ لوگ كَفَرُوا: ک ف ر۔ انکار (وہ انکار کرتے ہیں) سَوَاءً: برابر

عَلَيْهِمْ: اوپر ءَأَنْذَرْتَهُمْ: ن ذ ر۔ ڈرنا (پیارے ڈرانے والا۔ نبی بھی نذیر تھے)۔ أَمْ: یا

لَمْ: نہیں تُنذِرُهُمْ: ن ذ ر۔ ڈرنا (ہم۔ وہ، اُن) لَا: نہیں يُؤْمِنُونَ: مَوْمِنِينَ (ایمان والے)

﴿۶﴾ خَتَمَ: خ ت م۔ مہر لگ جانا اللهُ: اللہ عَلَي: اوپر قُلُوبِهِمْ: ق ل ب۔ قلوب (جمع)

د ل۔ و: اور عَلَي: اوپر سَمِعِهِمْ: س م ع۔ سُننا (ہم۔ وہ) و: اور عَلَي: اوپر أَبْصَارِهِمْ:

ب ص ر۔ دیکھنا۔ بصیرت، بصارت۔ (ہم۔ وہ) غِشَاوَةٌ: غ ش ی، پردہ۔

بے ہوشی۔ غشی ۛ: اور لَهْمُ: اُن کے لئے عَذَابٌ: عذاب (مٹھاس۔ ایسی چیز جو مٹھاس اور خوشی ختم کر دے) عَظِيمٌ: عظام۔ بڑے (اونٹ کی ہڈی)

انشاللہ لفظی ترجمہ اور تفسیر ہمارے لئے آسان ہو جائے گا۔

کچھ چیزیں جو شروع میں مشکل لگتی ہیں وہ بعد میں آسان ہو جاتی ہیں۔